



# Museo Etnográfico

Exposición permanente



MUSEO NACIONAL DE MONTENEGRO



#### PLANTA BAJA:

Las características geomorfológicas específicas, la posición geográfica, las condiciones climáticas y sociales determinaron el modo de crecimiento económico que afectó a toda la población de Montenegro. La ganadería fue la principal actividad económica de la zona de Dinari, mientras que la pesca, el cultivo del olivo y la viticultura fueron las actividades económicas más importantes en la región del Adriático. Dependiendo de las áreas cultivables disponibles, la población se dedicaba a la agricultura, así como a la apicultura. Además, como una rama importante de la industria, los comercios también están representados.





### Sala I (a la derecha)

La caza era predominantemente ocupación de la población rural, y en su mayor parte se cazaban animales silvestres que causaban daños al ganado, y a los hogares en general. Para la caza, a excepción del rifle, también se utilizaban varios tipos de trampas.

En el escaparate no.1 se exponen instrumentos de caza: fusiles y varias trampas de hierro forjado que capturaban osos, lobos, zorros, conejos ...

La apicultura aparece como una de las principales ramas comerciales complementarias, y casi no existe hogar en el pueblo que no tenía al menos algunas colmenas. La miel se usaba como remedio; de la miel se hacía el aguardiente e hidromiel, y de la cera, se hacían las velas de cera que se encendían en la casa y en la iglesia durante ciertos días. En el escaparate no. 2 está expuesta una colmena - un lugar hecho de mimbre torcido y una superficie entera salpicada de barro.

La pesca es una actividad que ha sido durante mucho tiempo llevada a cabo en el área del Montenegro actual, tanto en el lago Skadar y en los ríos, como en la costa. En el área del lago Skadar, la pesca siempre ha sido una actividad económica importante y un elemento importante en las exportaciones de Montenegro.

Los accesorios de pesca han sido de diversas formas y numerosos. Los peces son cazados por diversos tipos de anzuelos, arpones y redes. También se muestra un objeto para "caza de vapor": una cuerda con ganchos.

En el escaparate no. 3 se muestran los equipos e instrumentos de caza: arcos - canastas de varias formas, hechas de mimbre o tela, agujas de madera para tejer y para arreglar las redes y canastas, pesca con palangre.

La ganadería fue la principal actividad económica de la Zona de Dinaridi. Tuvo una importancia especial por la producción de carne, leche y lana, y tuvo un impacto directo en la condición del material, la nutrición y la indumentaria, la migración y el comercio. La cría de ganado, de ovejas y cabras, fue la base de la producción ganadera de Montenegro, mientras que el ganado mayor se utilizaba principalmente como mano de obra y ayuda en la agricultura, o para el transporte de carga.

En el escaparate no. 4 están expuestos los artículos típicos del ganado: campanas de metal para las vacas, esquilas para ovejas y cayados de pastor, herramientas imprescindibles para la ganadería.

En el escaparate no. 5 se aprecian diferentes tipos de vajillas empleadas para el procesamiento, almacenamiento y transporte de leche y productos lácteos: vasijas utilizadas para el ordeño, recolección y transporte de leche; estaca con bucka- una vajilla en la cual la leche se transforma en mantequilla; karlica- canal que sirve para derramar la leche hervida, con el fin de recoger el suero; kablíc - plato para hacer leche ácida, y kacica- vajilla para guardar kajmak (crema de leche parecida al requesón). Las vajillas estaban hechas de madera, y eran herramientas necesarias en las tareas de ganadería.

En el escaparate no 6 se muestran diferentes tipos de dispositivos de medición: básculas, botes y pesas. Éstos son elementos utilizados prácticamente en todas las actividades comerciales, y sin los cuales no se podrían medir con precisión los productos listos para la venta.





## Sala II

La artesanía es una de las actividades económicas más importantes, que implica la fabricación y reparación de diversos artículos producidos por un maestro artesano en su taller. En el pasado, la artesanía proporcionaba utensilios necesarios a la población y, por lo tanto, también era una fuente importante de ingresos.

En el escaparate no. 7 ha sido expuesta una variedad de herramientas relacionadas con diferentes tipos de artesanías: xilografía, zapatería, cobreros, sastres, tales como: hacha, tacos, rascadores, hojas, taladro, cuchara para plomo, tijeras para horno, tijeras de sastre ...

La agronomía estaba más o menos desarrollada, dependiendo de las áreas cultivables disponibles.

En las áreas rocosas, la tierra fue tratada con herramientas simples, y para áreas con superficies más grandes, se utilizaba arado con un par de toros. Se utilizaba grada o rastra de dientes para refinar la tierra. En ocasión de la cosecha se utilizaba la guadaña y la hoz.

En el escaparate no. 8 se exhiben varias herramientas para trabajos agrícolas: azadas, hachas, rastrillos, machetes, picos; así como herramientas utilizadas para recoger la cosecha: guadañas, hoces y horcas. En el escaparate no. 9 se exhiben el arado, yugo, grada, horca, albarda, sacos para transporte de carga. Los utensilios de madera para manejar el agua, tenían una gran aplicación en casi todos los hogares. Fueron utilizados para recoger, trasvasar y almacenar agua. Se fabricaron de varias maneras; una de ellas era mediante el doblaje de piezas, y, en la mayoría de los casos, mediante el ensamblaje de componentes que, junto con la parte inferior de la vajilla, se unían entre sí por bordes metálicos. En el escaparate no. 10 se exhiben burilo (recipiente de madera para agua) y žbanj (recipiente de madera para llevar las bebidas.) El huso y la rueca constituyen una ayuda básica para el hilado, es decir, la unión y la conformación de las fibras textiles en hilo. Aunque era un elemento indispensable en el proceso de la producción lana, la rueca era también un artículo decorativo, y un símbolo de amor y atención. En escaparate no. 11 se exhiben diferentes variedades de ruecas manuales, de forma circular o de lanza.

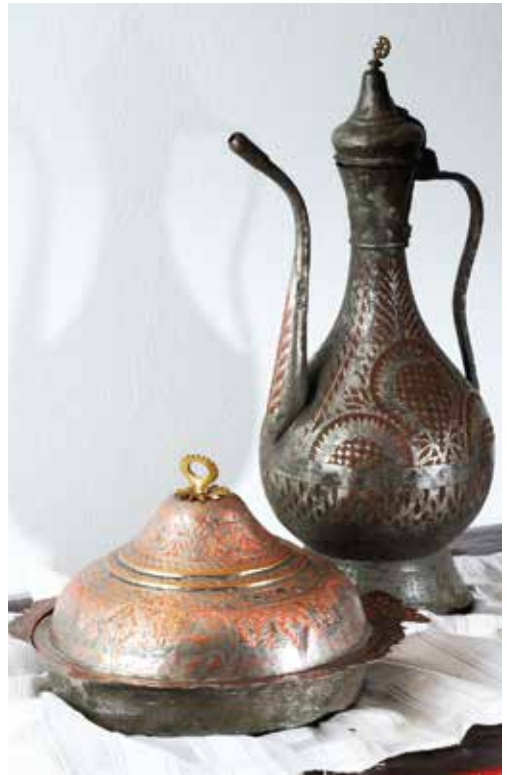


### Sala III

La vajilla es un inventario indispensable en casas de campo y de ciudad. Estaba hecha de diferentes materiales, principalmente de madera, arcilla o metal. Además de servir comida, conservar y almacenar el agua, el aceite, la grasa y la miel, también se empleaba para conservar granos, productos lácteos, alimentos para el invierno, etc. Los utensilios de cocina de madera hechos a mano se caracterizan por una forma simple con poca decoración; mientras que los artesanales están tallados de forma elaborada. En el escaparate no. 12 se muestran diversos utensilios de madera: Cucharas, envases y botellas, bacinillas, y raquetas. Las ollas de barro se hacían generalmente en un horno de cocción. También se hacían de barro cocido varios tipos de platos para preparar la comida en el hogar, mientras que los adornos y acabados artesanales se tallaban en el mango del cuchillo.

En el escaparate no. 13 se exponen diferentes tipos de calderos y ollas para hogar. En el escaparate no 14 se exhiben diferentes jarrones de cerámica, para el almacenamiento de líquidos y de miel. Además de los platos tradicionales, en el interior de los hogares rurales más ricos, así como en el interior de la ciudad, se utilizaban también artículos de vidrio, porcelana y plata. En el escaparate no. 15 se exhiben utensilios como tazones para frutas, hechos de porcelana; tazones para especias, hechos de porcelana o plata, cubiertos y vasos. Los platos de metal, más comúnmente hechos de cobre y sus aleaciones, aparte de su funcionalidad, se caracterizan por la armonía de formas, la belleza de su línea y la riqueza de los ornamentos.

En el escaparate no. 16 se exhiben sinija (mesa redonda), djugum, ibrik (recipiente para cocinar café turco), ollas, tepsija (recipiente de metal que sirve para hornear la comida), sahani con tapas, molinillos de café. En la parte central de las vitrinas se exponen la mangala, un cuenco de cobre que ser-



vía para calentar la habitación. Eran típicamente utilizados en el interior de una rica casa musulmana. Casi todas las casas cristianas en Montenegro celebran la denominada slava- fiesta de la cruz; siendo esto el nombre del santo, el patrón de la familia, la fraternidad o la tribu. Esta fiesta se celebra en un cierto día del año, y se transfiere de padre a hijo. La casa usualmente tenía un ícono de santo glorificado, colocado en un lugar visible.

Si hubiera una vela, la jarra estaría frente al ícono, y el símbolo obligatorio de la slava es la vela de slava, que el anfitrión encendía en la mañana del día de slava, y la apagaba por la noche con el pan mojado en vino tinto.

Para la slava se preparaba pastel de cruz, un pan redondo decorado con una pasta de briquetas o carpa, que queda como una impresión de un sello de madera con grabados. Tales sellos son en su mayoría rectangulares o circulares, ricamente tallados con adornos geométricos y con las letras IS HS NI KA grabadas, que en griego significa "Jesucristo, el ganador".

En el escaparate no. 17 están expuestos: velas, íconos y candelabros.



El concepto nacional de la casa está vinculado al hogar, la única habitación en la que se enciende el fuego y tiene lugar toda la vida de la familia. El hogar fue el centro de la vida social; al abrigo de éste, se tomaban decisiones importantes, se hacían bromas y hermandades, maldiciones y juramentos. Alrededor del hogar, en el piso, en los estantes y en la pared de la casa, habían objetos necesarios para la vida cotidiana. Se usaban sillas para sentarse cerca del fuego, y el mueble obligatorio era la stolovači, una silla semicircular de madera con respaldo, donde el anfitrión o el huésped estaban sentado. A menudo se encuentra frente al el hogar y provista de un mullido cojín, algo que, con su propósito y belleza, contribuye a la calidez de cada hogar.

En el escaparate no. 18 se exhiben: stolovač (silla semicircular de madera con respaldo), un trípode, una mesa para comer, una cuna con cubrecama y un



juguete para niños. En la parte central, están las varillas de hierro que se usan para colgar las ollas para cocinar, herramientas que se usan para hacer el fuego y prijeklad-demirodzak- sirve para apoyar la leña en el fuego, trpijelj-sadžak- de hierro, sumpreš-tipo de placha, načva- recipiente para guardar la harina.

El gusle es un instrumento musical tradicional, con cuyos sonidos, durante siglos, se nacía, vivía, narraba, celebraba, y lloraba. Lo tocan exclusivamente hombres, y su creación es parte de una tradición que se transmitió de generación en generación. Fueron hechos de diferentes tipos de madera, principalmente de arce, que se considera una madera dura y acústica. Los gusle estaban casi siempre decorados con técnicas de tallado y pintura. Los adornos son geométricos, vegetales y zoomorfos, muy a menudo antropomorfos; figurillas o siluetas de personas

históricos prominentes, gobernantes y héroes. En la cabeza de un buen número de gusle, están talladas representaciones de animales simbólicos: lobos, águilas, serpientes, etc. En el escaparate no. 19, se exponen: el gusle, la flauta y el diiple, una especie de instrumento musical de viento en forma de gaita. El cultivo del tabaco tuvo lugar en casi todo el territorio de Montenegro, especialmente en las áreas de Podgorica, Bara y Ulcinj, en las que abundaban las tierras fértiles, y las condiciones climáticas favorables. El cultivo, la recolección y el procesamiento del tabaco es un proceso largo, que requiere de mucho esfuerzo y compromiso. Las hojas de tabaco se recogían poco a poco durante el verano, se enhebraban en grivnas, se llevaban a un espacio oscuro hasta que se tornasen de color amarillo, y después se secaban al sol. Posteriormente, se almacenaban en una habitación con mucha humedad, y se preparaban para su uso. Adicionalmente, las hojas de tabaco se picaban, la mayoría de las veces en el mortero, o utilizando instrumentos para cortar el tabaco. Además de fumarse, las hojas de tabaco se colocaban en cajas con productos de lana, para la protección de la ropa de los ataques de polillas. En el escaparate no. 20 está expuesto el mortero para cortar tabaco, y los accesorios para fumar: chibouques, pipas, cajas de madera y bolsas de tabaco. Los tejidos han tenido múltiples usos tradicionalmente. Aunque su propósito básico era cubrir los pisos, las alfombras también se usaban como cubrecamas o adornos de pared y tenían un papel importante en la vida cotidiana. La mayoría de los tejidos se confeccionaban en un telar horizontal, y la lana se usaba como materia primera prima para hacerlos, aunque también se utilizaban el cáñamo y el algodón. Los tejidos se empleaban mucho en la ornamentación, desde formas geométricas simples, hasta composiciones florales estilizadas o naturalistas. En la vitrina no. 21, se exhiben los tejidos con adornos geométricos y vegetales.





Durante el siglo XIX y primera mitad del siglo XX, en el territorio del Montenegro actual, se utilizaban una gran cantidad de trajes típicos. Su apariencia, forma de confección, el corte, el color, el material, así como los adornos y la forma de decoración, atestiguan la coexistencia de la heterogénea población étnica y religiosa de Montenegro.

Se presentaron ejemplares originales de trajes diarios para hombres y mujeres, elementos de prendas individuales combinados con trajes tradicionales, así como joyas y armas con adornos inimitables, complementando y enriqueciendo cada traje.



#### SALA LATERAL IZQUIERDA

En el escaparate no. 22, se exponen artículos de lana hechos mediante la técnica de punto: guantes, calcetines, y gorras. Se caracterizan por la variedad de colores y ornamentos geométricos incrustados armoniosamente, y algunos están adornados con perlas de varios colores.

En el escaparate no. 23, se exponen diversos cinturones y bolsos hechos de lana, con la técnica del tejido. Estos artículos eran parte inevitable de los trajes típicos, por lo que se prestaba especial atención a su decoración.

En el escaparate no. 24 está expuesto el jakičar, un cinturón de cuero ancho con piedras rojas. Estaba formado de varias capas de piel gruesa de bovino, unidas por tornillos decorativos. En la parte delantera hay marcos redondeados o elípticos, en los cuales se han metido las piedras rojas que se creía que poseían un poder curativo. El resto del cinturón está cubierto con azulejos cuadrados de metal, decorados con técnica de rizado. Estos cinturones se hicieron en la segunda mitad del siglo XIX en los talleres de Rijeka Crnojević, y fueron una parte muy significativa de la decoración de la vestimenta montenegrina femenina.

Además del jakičar, se exhiben trajes de hombres y mujeres, típicos del área de Montenegro Viejo. Se distinguen por el material confeccionado mediante trabajos domésticos, blanco y discreto, con decoración oscura en forma de cordones y botones.



## LA SALA CENTRAL

En el escaparate no. 25 está expuesto el traje solemne que emplean los lugareños de Vasojević, con un característico zubun (una especie de vestido o chaqueta que va por encima de la indumentaria principal, como una librea- Nota de traductor) de encaje blanco, decorado con un bordado multicolor y aplicaciones de paño, borlas de lana y perlas. . En el escaparate no. 26 esta expuesto el traje solemne que utilizan en Rožaje, con una túnica de color rojo oscuro, terciaria, decorada con círculos dorados y un borde de hilo dorado. En el escaparate no 27 está expuesto el traje de mujer de Pljevalja, en una variante con paño blanco corto, rico y exquisito, adornado discretamente a lo largo de los bordes con una cinta de colores. En el escaparate no. 28 se exhibe un jelek (chaqueta femenina) decorado con elementos de metal, llamado toka. Se cree que originalmente, el jelek deriva de la armadura de guerrero que, con el tiempo, empezó a tener un papel exclusivamente decorativo. Estaban hechos de metal, en su mayoría plateados, y podían ser dorados. Se fabricaban mediante una técnica de moldeado, y se adornaban con técnicas de punzonado, granulación y niquelado. En el escaparate no. 29 se exhibe un traje ceremonial masculino montenegrino, en combinación con un elegante vestido- dusanka con las características borlas doradas, ubicadas en la parte del pecho y las mangas; las borlas no se usan, sino que caen libremente. En el escaparate no. 30 se han expuesto fusiles cortos- ledenice y flintlock- kubure, usados con frecuencia en par, colgados en el cinturón; conjuntamente con los aceites, lubricantes de armas y cepillos, y los limpiadores de cañón. En el escaparate no. 31 se ha expuesto un traje de mujer de Paštrović, hecho de seda, creado copiando el modelo de la ropa de Europa occidental. En el escaparate no. 32 se han expuesto cémeri forjados, cinturones característicos de los trajes montenegrinos de las mujeres, hechos de plata. En el escaparate no. 33 se han expuesto cémeri de filigrana, cinturones típicos de los trajes montenegrinos para mujeres, hechos de plata. En el escaparate no. 34 se exhibe en un traje ceremonial femenino, caracterizado por elementos de Europa occidental y turco - oriental. En el escaparate no. 35 se exhibe en un traje ceremonial montenegrino de mujer combinado con un vestido de encaje negro, la cubierta habitual para la cabeza de una mujer casada.





En el escaparate no. 36 se expone el traje masculino solemne de Risan, combinado con tokaelementos de metal. En el escaparate no. 37 se muestra un traje de novia - alaturka de Ulcinj, de seda blanca, ricamente decorado con srma (elemento dorado). En el escaparate no. 38 se exponen cinturones de filigrana de plata, así como kolani- edžeri y pafte, adornos para el cinturón, generalmente de plata en forma de almendras, hojas, platos o círculos. En el escaparate no. 39 se exponen cinturones rusos, hechos de banda textil con dos placas de plata de forma irregular, que se sujetan con un sable en miniatura o una sierra de mano, así como cortadores de alambre de plata. En el escaparate no. 40 está expuesto un traje de Bregasor de mujer, caracterizado por su estratificación y su vivo color.



En el escaparate no. 41 se exhibe un traje de novia estilo malisor, con džulepeta, un vestido de estilo campana hecho de tela.

En el escaparate no. 42 se exhibe en un vestido blanco de seis piezas para mujer, con jelek- decorado con botones de filigrana y sellos.

En el escaparate no. 43 se exhiben fusiles largos, llamados džeferdari, con kundak y los cañones ricamente decorados con nácar.



En el escaparate no. 44 se exhiben fusiles largos-arnautke, con kundak característico hecho en la forma de letra T.

En el escaparate no. 45 se exhiben trajes de la bahía de Boka, y trajes de las mujeres de Dobrota. En la parte central hay una pieza representativa de teja costera tallada, que solía servir para llevar dinero, guardar textiles y varias cosas preciosas. También se exhibe un titere, adorno distintivo para la cabeza de una novia de Dobrota, que consiste en un gran número de agujas de filigrana doradas. En el escaparate no. 46 están expuestos los temibles jatagani - cuchillas largas y anudadas, con costados especialmente adornados, así como diferentes tipos de cuchillas con o sin forros.

En el escaparate no. 47 se exponen objetos para disfrutar del tabaco- pipas de filigrana con un carrusel, tabulador de plata, y burmutica, una especie de caja pequeña en la que se guardaba el polvo de tabaco para olfatear.



## MUSEO ETNOGRÁFICO DE MONTENEGRO

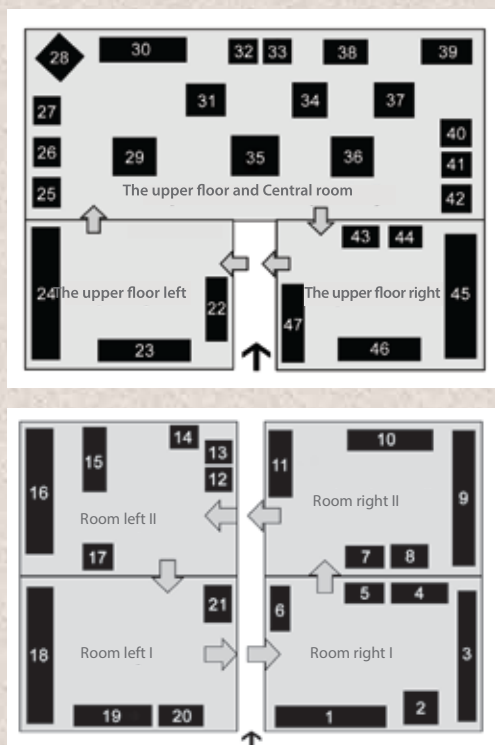
El Museo Etnográfico fue fundado en 1951. Originalmente se ubicaba en el edificio correspondiente al Billar con otros dos museos, el Museo Njegoš y el Museo de la Lucha libertadora del Pueblo- NOB, hasta el catastrófico terremoto de 1979, cuando debido a la renovación del Billar, el material del museo se depositó en el edificio de la Casa de Gobierno, donde permaneció durante muchos años.

En 1986, el municipio de Cetinje entregó al Museo Nacional el edificio de la antigua delegación serbia, que posteriormente se adaptó en el 2002, a las necesidades del Museo Etnográfico.

Desde 1979 hasta 2018, el Museo Etnográfico organizó numerosas exposiciones temáticas en el país y en el extranjero, a través de las cuales expuso el rico y tradicional patrimonio de Montenegro al público local y extranjero.

En 2018, en un pabellón parcialmente reconstruido, el Museo tuvo su primera exposición permanente. El Museo Etnográfico en total tiene más de 4400 artículos, que dan testimonio de la rica cultura material y espiritual en el territorio del Montenegro actual. Los artículos se clasifican en varias colecciones separadas: trajes típicos, armas, joyería, muebles y vajilla, objetos de comercio, de producción textil, textiles usados, bolsos, colección de juguetes para niños, instrumentos musicales, maniqués, colección de arte y colección de artículos relacionados con creencias y costumbres.

Para las necesidades de una exposición permanente, concebida en la planta baja y en el piso superior del edificio, hay más de 400 objetos provenientes de las colecciones existentes, a través de los cuales se pretende describir la población étnica y religiosa heterogénea de Montenegro en el período comprendido entre mediados del siglo XIX, y la primera mitad del siglo XX.



Dirección: Novice Cerovića bb, Cetinje  
Tel: +382 41 230 310 | Correo electrónico:  
nmcg@t-com.me  
etnografskimuzej@hotmail.com  
www.mnmuseum.org; www.nmcg.me